

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1977-1978****ZITTING 1977-1978**

20 JUILLET 1978

20 JULI 1978

Budget des Affaires régionales bruxelloises pour l'année budgétaire 1978**Begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het Begrotingsjaar 1978****PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1)****ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)****Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).****Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II).****Article 1^{er}.****Artikel 1.**

Il est ouvert pour les dépenses du budget des Affaires régionales bruxelloises afférentes à l'année budgétaire 1978 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Voor de uitgaven van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden, voor het begrotingsjaar 1978 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnancerings-kredieten</i>	
Dépenses courantes (Titre I) ...	1 607,7	14,0	14,0	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	1 170,4	1 521,4	721,8	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	2 778,1	1 535,4	735,8	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

R. A 11191**Voir :****Documents de la Chambre des Représentants :****4-XXV (Session de 1977-1978) :**

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

19 et 20 juillet 1978.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. Chambre 4-XXV (1977-1978) — N° 1.

R. A 11191**Zie :****Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :****4-XXV (Zitting 1977-1978) :**

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

19 en 20 juli 1978.

(1) Voor de Begrotingstabel, zie : Gedr. St. Kamer 4-XXV (1977-1978) — N° 1.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères des Affaires économiques, Agriculture, Classes moyennes, Emploi et Travail, Intérieur, Santé publique et Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1978 est limité à 18 500 000 francs.

Art. 4.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

**Dispositions particulières relatives
aux dépenses de capital.**

Art. 5.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 6.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51, 63, 71 et 73, le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet inrichting van het Rekenhof d.d. 29 oktober 1846, geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van Economische Zaken, Landbouw, denstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Volksgezondheid en Gezin en Openbare Werken, om hankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen betalen die 50 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige schotten te verlenen aan de ambtenaren en experten met een zending in het buitenland, zelfs indien deze schotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het land en van de kosten voortvloeiend uit regelingen vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschotten worden welk ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ermee machtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te nemen op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delven te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen hebben als premies of als verminderingen van interesten.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is voorafgegaan door het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof. Het totaal bedrag der toegestane premies voor 1978 is beperkt tot 18 500 000 frank.

Art. 4.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van afdeling 32 van Titel I van de bij de wet gevoegde tabel mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

**Bijzondere bepalingen betreffende
de kapitaaluitgaven.**

Art. 5.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste wet van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 6.

Binnen dezelfde afdeling van Titel II van de bij de wet gevoegde tabel aan de onderhavige wet en tussen de artikelen 51, 63, 71 en 73, kan de Koning, indien zakelijk, overdrachten van de vastleggingskredieten doen.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Staatssecretaris voor Begroting.

Art. 7.

Le Roi peut en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

Organismes d'intérêt public.

Art. 8.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge de l'article 561.02, a, 40, de son budget pour 1978, des engagements pour un montant de 431 500 000 francs, destinés aux engagements fractionnés par lots et à effectuer à charge de l'article 561.02, b, 40, des liquidations pour un montant de 290 100 000 francs.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter, en 1978, sur un volume de prêts ne dépassant pas 450 000 000 de francs.

Section particulière (Titre IV).

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 1 499 000 000 de francs pour les recettes et à 1 906 000 000 de francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 11.

§ 1. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — F.E.E.R.R., du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1978 à concurrence de 718 600 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » dont 468 700 000 francs pour les dépenses courantes et 249 900 000 francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 249 300 000 francs pour le secteur

Art. 7.

De Koning kan, indien noodzakelijk, en binnen het kader van de totale voorziene kredieten van Titel II van de bijgevoegde tabel aan onderhavige wet, overdrachten uitvoeren tussen ordonnanceringskredieten.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Staatssecretaris voor Begroting.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 8.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor Social Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd om op het artikel 561.02, a, 40, van zijn begroting voor 1978 verbintenissen ten laste te nemen voor een bedrag van 431 500 000 frank bestemd als vastleggingskredieten, gesplitst per lot en ten bate van het artikel 561.02, b, 40, een bedrag van 290 100 000 frank te vereffenen.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor Social Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intres en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegeestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 450 000 000 frank.

Afzonderlijke sectie (Titel IV).

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 499 000 000 frank voor de ontvangsten en op 1 906 000 000 frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

Art. 11.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, van Titel II van de tabel gevoegd bij deze wet worden, voor het jaar 1978, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot een bedrag van 718 600 000 frank voor de sector « Economisch Zaken », waarvan 468 700 000 frank voor de lopende uitgaven en 249 900 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot

« Classes moyennes » dont 166 700 000 francs pour les dépenses courantes et 82 600 000 francs pour les dépenses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — F.E.E.R.R., de la partie II des Titre IV du tableau annexé à la présente loi sont accordées pour 1978 à concurrence de 291 400 000 francs pour le secteur « Travaux publics ».

Art. 12.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel des Affaires bruxelloises, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975 des transferts d'engagement et d'ordonnement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Comité ministériel des Affaires bruxelloises de l'article 60.01.A de la partie I du Titre IV au même article figurant à la partie II du Titre IV, en vue de financer l'acquisition et l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès.

Art. 13.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A et 60.30.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouveront en position débitrice.

Art. 14.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application, dans la région bruxelloise de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application dans la région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962 à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, partie II.

Art. 15.

A charge des crédits de l'article 60.01.A. de la section 40 de la partie II du Titre IV, dont dispose le Ministre des Affaires bruxelloises et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, des administrations publiques, des organismes d'intérêt public et des intercommunales contre remboursement du coût, déduction faite du subside.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre des Affaires bruxelloises peut assurer le financement intégral de

beloep van 249 300 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 166 700 000 frank voor de lopende uitgaven en 82 600 000 frank voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — F.E.E.R. van deel II van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden voor het jaar 1978, nieuwe vastleggingsmachtigen verleend tot beloop van 291 400 000 frank voor de sector « Openbare Werken ».

Art. 12.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden, mag de Staatssecretaris voor Streekeconomie, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976 houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, gedelibereerd in het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden, van het artikel 60.01.A van deel I van Titel IV, naar hetzelfde artikel van deel II van Titel IV, met het oog op de financiering van de aankoop van uitrusting van industriële, artisanale en dienstenterrein evenals van hun toegangswegen.

Art. 13.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp vormen van de artikelen 60.28.A en 60.30.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 14.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie-toepassing, in het Brusselse gewest van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor Streekeconomie met het oog op betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing in het Brusselse gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962 ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV Afzonderlijke Sectie, deel II.

Art. 15.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.01.A van afdeling 40 van deel II van Titel IV waarover de Minister van Brusselse Aangelegenheden beschikt, en op zijn aanvraag verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, van de openbare besturen, de instellingen van openbaar nut en de intercommunale verenigingen tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds van de Minister van Brusselse Aangelegenheden de volledige

l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subside, lors de la reprise des projets par les organismes précités.

**Autres engagements couverts
par le budget régional bruxellois**

Art. 16.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué :

— Société Nationale du Logement : 2 410 000 000 de francs.

Art. 17.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 508 300 000 francs.

Art. 18.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le Ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 43 100 000 francs.

Art. 19.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux communaux mentionnés dans l'article 2, §§ I et IV de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifiés par des arrêtés royaux ultérieurs.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 263 600 000 francs.

Art. 20.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en

financiering verzekeren van de ontwerp-studies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde instellingen.

**Andere verbintenissen toegelaten
door de Brusselse regionale begroting.**

Art. 16.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag :

— Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 2 410 000 000 frank.

Art. 17.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1978 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 508 300 000 frank.

Art. 18.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de Minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste 20 jaar, van leningen toegestaan aan de nijverheidsondernemingen in toepassing van de toelagereling waarvan sprake in de artikels 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Deze verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 43 100 000 frank.

Art. 19.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintennis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gemeentewerken die vermeld zijn in artikel 2, §§ I en IV van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd door latere koninklijke besluiten.

Die verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 263 600 000 frank.

Art. 20.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het

lieu et place des subventions aux administrations subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 11 000 000 de francs.

Art. 21.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 17 à 20 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé, et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Art. 22.

Sur proposition du Comité ministériel des Affaires régionales bruxelloises, le Ministre des Finances peut autoriser la Société de développement régional de la Région bruxelloise à contracter un emprunt auprès du Crédit communal dans les limites d'un montant total de 45,5 millions de francs.

L'autorisation stipule que la S.D.R. bénéficiaire contribuera aux charges d'intérêt de l'emprunt à concurrence d'une somme égale à 2 % des sommes empruntées et qu'elle sera redevable en outre de la moitié de la différence entre, d'une part, le total des revenus financiers annuels des placements effectués par elle au moyen de l'emprunt et, d'autre part, 2 % des sommes empruntées, si la différence est positive.

Ces sommes sont versées à un article du titre IV — Section particulière — du budget des Affaires régionales bruxelloises pour être affectées aux charges financières de l'emprunt.

Le Ministre des Affaires régionales bruxelloises est autorisé à prendre au nom de l'Etat l'engagement de payer à l'échéance, au Crédit communal, l'intérêt et l'amortissement de l'emprunt dans la mesure non couverte par les dispositions précédentes.

Bruxelles, le 20 juillet 1978.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

E. LEBURTON.

Les Secrétaires,

A. MAGNEE.

A. DE BEUL.

Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1978 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 11 000 000 frank.

Art. 21.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikels 17 tot 20 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Art. 22.

Op voorstel van het Ministerieel Comité voor Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden kan de Minister van Financiën de Gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij van de Brusselse Gewest ertoe machtigen om leningen op te nemen bij het Gemeentekrediet tot een totaal van 45,5 miljoen frank.

De machtiging dient voor te schrijven dat de belanghebbende gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij moet bijdragen in de rentelast van de lening ten belope van 2 % van de ontleende bedragen en dat ze de helft verschuldigd is van het positieve verschil tussen, enerzijds, de jaarlijkse totale financiële opbrengst van haar beleggingen, verwezenlijkt met de ontleende middelen en, anderzijds, 2 % van de lening.

Deze bedragen worden gestort op een artikel van titel IV — Afzonderlijke Sectie — van de begroting der Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden om te worden aangewend voor de financiële lasten van de lening.

De Minister van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet, van de interest en de aflossing van de lening in de mate waarin de vorige bepalingen daar niet in voorzien.

Brussel, 20 juli 1978.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

E. LEBURTON.

De Secretarissen,

A. MAGNEE.

A. DE BEUL.

ERRATA IN DE BEGROTINGSTABEL

 TITEL I
GEWONE UITGAVEN

AFDELING 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Art. 43.62. — Krediet bestemd voor de betaling, enz.
(blz. 11).

In de Nederlandse tekst van de titel leze men
« 1975 »
in plaats van
« 1977 ».

 TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

AFDELING 40

Waterbeleid

1) Artikel 51.30 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren). »

2) Voormelde bepaling in de tekst van artikel 51.89 wordt geschrapt.

ERRATA AU TABLEAU BUDGETAIRE

 TITRE I
DEPENSES COURANTES

SECTION 32

Affaires générales

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Art. 43.62. — Crédit destiné au paiement de l'intérêt, etc.
(p. 11).

Dans le texte néerlandais de l'intitulé, il y a lieu de lire
« 1975 »
au lieu de
« 1977 ».

 TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 40

Politique de l'eau

1) Le texte de l'article 51.30 est à compléter par le dispositif suivant :

« (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédits agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues). »

2) Le dispositif susmentionné prévu dans le libellé de l'article 51.89 est à supprimer.
